



# labour

Umnyango:  
Wezabasebenzi  
iRiphabliki yaSewula Afrika

## UMTHETHO WOKULILISA UMUNTU NAKALIMALELE EMSEBENZI GODU ANGENWE BULWELWE EMSEBENZINI WANGO-1993

Indinyana 6(A)(b)-Annexure 13

### UMBIKO WOMQATJHI NGENGOZI

(kutjhejwa li-ofisi)

Inomboro yesibawo: .....

Provincial Office

Date .....

#### ILAYELO LOMQATJHI LOKUZALISA AMAFOROMO

Iforomeli kufuze lizaliswe:

- (1) Lokhuya umsebenzi nakahlangabezana nengozi engathindani nomsebenzi namkha ethindana nomsebenzi wakhe, egcina ngokulimala be kufuneka nokweltjhwa, namkha kube nokuhlongakala.
- (2) Lokhuya umsebenzi abika ukulimala kumqatjhi wakhe, nayikhibe umsebenzi ubona ingasuthi ukulimalokho kusukela emsebenzini namkha asisukeli emsebenzini.

**(Nayikhibe ingozi idale ukuhlongakala, ukulahleka kwengqondo namkha ukuqintwa kwenyawo/isandla namkha umsebenzi uthathwa njengongasakgoniko ukusebenza amalanga alitjhumani nane, Umphathi omkhulu wezabasebenzi kufuze aziswe bgomtato namkha nge-feksi ngaphandle kokuryada)**

Step 1 Zalisa u"Part A", ikhasi 1 leforomo ngokunikela iminingwana ezeleko tlikitla godu utlole nelanga la kufanele khona.

Step 2 Khupha u"Part B" (ikhophi enamathel ku-"Part A" ikhasi 1) ngokulidabula, nikela umsebenzi u "Part B" umbawe bona naye ayidlulisele kudorhodere/ichiropractor namkha isibhedlela. **Ezehlakalweni ezimbi "Part B" kufuze azaliswe athunyelwe kudorhodere/i-chiropractor namkha isibhedlela ngaphandle kokuryada.**

Step 3 Zalisa u"Part A" ikhasi 2 leforomo unikele Iminingwana efaneleko.

Step 4 **Thumela umbiko ozaliswe ngokupheleleko wengozi neKhophi kamazisi womsebenzi kunye bnombiko wokuthoma wengozi (W.C1.4) Nakunefuneko.**

#### THE COMPENSATION COMMISSIONER

#### COMPENSATION HOUSE

CNR. SOUTPANSBERG AND HAMILTON ROAD

P.O. BOX 955

PRETORIA

0001

Call Centre 086 010 5350

Fax (012) 323-8627

(012) 325-6686

(012) 326-7889

(012) 323-6986

e-mail • [cf-info@labour.gov.za](mailto:cf-info@labour.gov.za)

Website • <http://www.labour.gov.za>

#### TJHEJA:

- 1) Umsebenzi ngamunye olimeleko akazalise lakhe iforomo elihlukileko.
- 2) Iforomeli kufuze lingariyadi kulindwe bona umsebenzi abuyele emsebenzini, namkha alinde iincwadi zikadorhodere.
- 3) Umqatjhi ozakubhalelwa kubika ingozi esikhathini esimalanga alikhomba kuKomitjhinara wezokulilisa eforomeneli, uzakubekwa umlandu ngaphasi komthetho i-Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act, 1993, godu kungabekwa emahlombakhe ukubhadela yoke imali ekufuze ibhadelwe yokulilisa.
- 4) Umqatjhi obhalelwa kubika iingozi ezibangele ukuhlongakala komuntu, ukuthindeka kwengqondo namkha ukusikwa kwesitho somzimba namkha lokhuya umsebenzi sele abhalelwa kusebenza isikhathi esingaba malanga alitjhumani nane, kuMphathi e-Ofisini lezabasebenzi, ngefeksi namkha ngomtato, uzokubekwa umlandu ngaphasi komthetho i-Occupational Health and Safety Act, 1993.
- 5) Sebenzisa iforomo elifaneleko ukubika ubulwelwe obukungene emsebenzini. (W.C1.1)
- 6) Nayikhibe umsebenzi olimeleko kufuze atjhiye umsebenzi, sibawa ubeke kuhle ikheli la angatholakala khona ukwenzela bona mhazana kuphuma imalakhe yezokuliliswa, akgone ukuyifumana.

**UMBIKO WOMQATJHI NGENGOZI****UMTHETHO WOKULILISA UMUNTU NAKALIMALELE EMSEBENZI GODU  
ANGENWE BULWELWE EMSEBENZINI WANGO-1993**

Indinyana 6(A)(b)-Annexure 13

Imiyalo:

*Zalisa iforomo leli ngamagabhadhlela, bese umaka ngo(x) la kufanele khona*

(kutjhejwa li-ofisi)


Claim No.: .....

Provincial Office

Date .....

**UKUZIBOPHA KOMQATJHI NAMKHA UMUNTU OFANELEKO**

Ngiyavuma njengomqatjhi bona imininingwana, evezwe emtloveni 1 ukuya ku-62 wombiko lo, yezwangobatjho yokulimalele emsebenzini, ngokwazi kwami iliqiniso begodu inqophile.

Itlikitlwe ngomhlaka ..... ngomhla-ka ..... umnyaka.....  **Umtlikitlo** .....**UMQATJHI**

1. Ibizo elitoliswe kuKomitjhina wezokulilisa .....
2. Inomboro yebhizinisi etlolisikweko kuKomitjhina wezokulilisa
3. Umuntu ongamthinda .....
4. I-Kheli lestrada ..... 5. Ikhawudi yeposo .....
6. Postal address ..... 7. Ikhawudi yeposo ..... 8. Tel. no. (.....) .....
- 9.1 Inomboro ye-Feksi (.....) ..... 10. Ubujamo bebhizinisi/beplasa .....
- 9.2 I-E-mail address .....
11. Ubujamo bebhizinisi, irhwebo namkha ibubulo .....

**UMSEBENZI (FAKA IKHOPHI KAMAZISI)**

12. Ingabe umsebenzi olimeleko
13. Isibongo ..... 14. Amabizo wokuthoma.....
15. Inomboro kamazisi ..... 16. ilanga lamabeletho...../...../..... 17. Ubulili
18. Ubujamo bokutjhada   19. Isakhambi se .....
20. Inomboro yokuqatjha ..... 21. Umsebenzi owenzako .....
22. Ikheli lestrada ..... 23. ikhawudi .....
24. Ikheli leposo ..... 25. ikhawudi .....
26. Inomboro yomtato (.....) ..... 27. Isikhathi oqatjhelwe sona(iminyaka/iinyanga) ...../.....
28. Isikhathi esiqalwe bona sokubhalelwa kusebenza(amalanga)

**INGOZI**

29. Ilanga lengozi ...../...../..... 30. Isikhathi .....
31. Indawo yengozit ..... 32. Isigodi .....
- 32.2 Isifunda .....
33. Ilanga lokubikwa kwengozi ...../...../..... 34. Isikhathi .....
35. Ngimuphi umsebenzi obewenziwa msebenzi nakwenzeka ingozi? .....
36. Isikhathi selemuko lomsebenzi owenziweko (iminyaka/iinyanga) ...../.....
37. Ingabe igadango elithethwe msebenzi nakuzakwenzeka ingozi likhambisana nerhwebo namkha ibhizinisi?    
*(nayikhibe kunjalo, tlola amabanga ngemuva ku-side Part A Page 3)*
38. Ihlathululo efitjhezana yobanyana yenzeke njani ingozi. (**GODU** maka ngemuva ku-Part A ikhasi 3 godu usebenzise ihlathululo ezeleko).  
.....  
*(yitjho umtjhini /ihlelo elothindekako (p3), utjho bona umuntu olimeleko uwile namkha ubethwe yinto nacho koke okubangele ingozi le)*
39. Ingabe ingozi yenzeke endleleni yomphakathi?
40. Ubujamo bokulimalela (umuno ophakatjhana namkha isandla sakho sisilekile) .....  
Maka nanyana ngiyiphi yanakhu okulandelako nakufaneleko:
41. Ingabe wenelisekile ngehlathululo enikelwe msebenzi ngengozi?   If not, give reasons.  
*(nakungasinjalo beka amabanga ku-side A ikhasi 3)*

Please complete in detail to ensure early finalisation.

**(KUKATELELEKILE BONA UZALISE)**

Umqatjhi: ..... Ilanga lengozi: .....

Umsebenzi: ..... Inomboro kamazisi womsebenzi: .....

**EMINYE IMININGWANA YOMSEBENZI**

42. Imali ebeyirholwa msebenzi ngesikhathi sengozu:

Faka ikhophi ye-payslip ukusukela nakwenzeka ingozi:

	NGEVEKE	NGENYANGA
Imali ebhadelwako engakadoswa: (sekubalwa nesilinganiso se-overtime namkha) .....		
Allowance etholakalaka qobe sikhathi: .....		
a) Amabhonasi (njenge 13 <sup>th</sup> cheque) .....		
b) Enye i-allowance (hlathulula) .....		
Izinga lemali:		
Ukudla kwasimahla .....		
Isiqundwana sasimahla .....		
Enye imali etholakalo (hlathulula) .....		

43. Ngokwendinyana u-47 womthetho, umqatjhi ukatelelekile bona abhadele umsebenzi imali ezeleko yokumlilisa iinyanga ezintathu zokuthoma angekho emsebenzini.

44. Ingabe usazimisele ukukhupha enye imali yokulilisa ngemva kweenyanga eentathu zokuthoma ukusukela ngomhla wengozi? 

IYE	AWA
-----	-----

45. Nayikhibe sekunemali oyibhadele umsebenzi, yitjho bona yimalini R .....

46. Ngeyesikhathi esingangani imali ebhadelwako leyo? Ukusukela From ...../...../..... To ...../...../.....

47. Inani lamalanga asetjenzwe msebenzi .....

48. Ilanga umsebenzi agcina ngalo emsebenzini ngenca yengoz ...../...../..... 49. Isikhathi .....

50. Ingabe umsebenzi wayiqeda itjhifu yakhe mhlazana azakulisa umsebenzi?

IYE	AWA
-----	-----

51. Ilanga umsebenzi abuyele ngalo emsebenzini ...../...../..... 52. Isikhathi .....

**(Nayikhibe umsebenzi usazokuhlala amalanganisa ekhaya, kufuze uzalise i-Resumption Report yesikhatjhana(W.C1.6) qobe yinyanga).**

53. Nayikhibe umsebenzi wahlongakalela emsebenzini, siphaziso nekhele labentabakh e.....

**EMINYE IMININGWANA**

54. Nayikhibe umsebenzi kunala arholophele khona, namkha unobulwelwe obuthileko obumbambe ngaphambi kwengozi emvelele emsebenzini namkha sekhe waliliswa ngokurholophala, nikela imininingwana .....

55. Ingabe walifumana na isizo lokuthoma? 

IYE	AWA
-----	-----

56. Nikela ibizo likadorhodere /i-chiropractor elaphe umufi .....

57. Nayikhibe umsebenzi ukhe welatjhwa esibhedlela, nikela ibizo lesibhedlela .....

58. Ingabe ingozi yabangelwa (a) kungalandeli komsebenzi imiyalo ? 

IYE	AWA
-----	-----

b) Ukungatjheji imiyalo ebekelwe ukuqinisekisa ukuphepha komsebenzi namkha ukuvimbela

iingozi? 

IYE	AWA
-----	-----

c) Kusebenza aburhiqwa namkha adle iindakamizwa 

IYE	AWA
-----	-----

**(Tjheja. Nayikhibe ipendulo yakho ikhambisana nokungehla, umsebenzi kufuze afake****istatimende esihlathululako kunye nemibono)**

59. Ibizo nekhele likananyana ngubani; a) Owabona ingozi .....

(b)Ngubani okhabe ayitjhejile ingozi le .....

60. Bangaki abanye abasebenzi abalimalako engozini le?.....

61. Nayikhibe ingozi yayiphanywa mapholisa, nikela ibizo lepolistetjhi nenomboro ye-doketi.....

62. Nayikhibe neenkoloyi ziyathindeka, nikela inomboro zazo(zayo) .....



**UMBIKO WOMQATJHI NGENGOZI****UMTHETHO WOKULILISA UMUNTU NAKALIMALELE EMSEBENZI GODU  
ANGENWE BULWELWE EMSEBENZINI WANGO-1993**

Indinyana 6(A)(b)-Annexure 13

Imiyalo:

*Zalisa iforomo leli ngamagabhadhlela, bese umaka ngo(x) la kufanele khona*

(For official use only)


Claim No.: .....

Provincial Office

Date .....

**UKUZIBOPHA KOMQATJHI NAMKHA UMUNTU OFANELEKO**

Ngiyavuma njengomqatjhi bona imininingwana, evezwe emtloveni 1 ukuya ku-62 wombiko lo, yezwangobatjho yokulimalele emsebenzini, ngokwazi kwami iliqiniso begodu inqophile.

Itlikitlwe ngomhlaka ..... ngomhla-ka ..... umnyaka.....  **Umtlikitlo** .....**UMQATJHI**

1. Ibizo elitoliswe kuKomitjhina wezokulilisa .....
2. Inomboro yebhizinisi etlolisikweko kuKomitjhina wezokulilisa
3. Umuntu ongamthinda .....
4. I-Kheli lestrada ..... 5. Ikhawudi yeposo .....
6. Postal address ..... 7. Ikhawudi yeposo ..... 8. Tel. no. (.....) .....
- 9.1 Inomboro ye-Feksi (.....) ..... 10. Ubujamo bebhizinisi/beplasa .....
- 9.2 I-E-mail address .....
11. Ubujamo bebhizinisi, irhwebo namkha ibubulo .....

**UMSEBENZI (FAKA IKHOPHI KAMAZISI)**

12. Ingabe umsebenzi olimeleko
13. Isibongo ..... 14. Amabizo wokuthoma.....
15. Inomboro kamazisi ..... 16. ilanga lamabeletho...../...../..... 17. Ubulili
18. Ubujamo bokutjhada   19. Isakhambi se .....
20. Inomboro yokuqatjha ..... 21. Umsebenzi owenzako .....
22. Ikheli lestrada ..... 23. ikhawudi .....
24. Ikheli leposo ..... 25. ikhawudi .....
26. Inomboro yomtato (.....) ..... 27. Isikhathi oqatjhelwe sona(iminyaka/iinyanga) ...../.....
28. Isikhathi esiqalwe bona sokubhalelwa kusebenza(amalanga)

**INGOZI**

29. Ilanga lengozi ...../...../..... 30. Isikhathi .....
31. Indawo yengozit ..... 32. Isigodi .....
- 32.2 Isifunda .....
33. Ilanga lokubikwa kwengozi ...../...../..... 34. Isikhathi .....
35. Ngimuphi umsebenzi obewenziwa msebenzi nakwenzeka ingozi? .....
36. Isikhathi selemuko lomsebenzi owenziweko (iminyaka/iinyanga) ...../.....
37. Ingabe igadango elithethwe msebenzi nakuzakwenzeka ingozi likhambisana nerhwebo namkha ibhizinisi?    
*(nayikhibe kunjalo, tlola amabanga ngemuva ku-side Part A Page 3)*
38. Ihlathululo efithazana yobanyana yenzeke njani ingozi. (**GODU** maka ngemuva ku-Part A ikhasi 3 godu usebenzise ihlathululo ezeleko).  
.....  
*(yitjho umtjhini /ihlelo elothindekako (p3), utjho bona umuntu olimeleko uwile namkha ubethwe yinto nacho koke okubangele ingozi le)*
39. Ingabe ingozi yenzeke endleleni yomphakathi?
40. Ubujamo bokulimalela.(umuno ophakatjhana namkha isandla sakho sisilekile) .....  
Maka nanyana ngiyiphi yanakhu okulandelako nakufaneleko:
41. Ingabe wenelisekile ngehlathululo enikelwe msebenzi ngengozi?   If not, give reasons.  
*(nakungasinjalo beka amabanga ku-side A ikhasi 3)*

Please complete in detail to ensure early finalisation.

## PART B IKHASI 2

**DIRECTIONS TO MEDICAL PRACTITIONER/CHIROPRACTOR/HOSPITAL**

- (a) Ngukomitjhina wezokulilisa kwaphela, othatha isiqundo sobanyana umlandu ngengozi kufuze wamukelwe ngokomthetho wakhona.
- (b) Nayikhibe umlandu awuvunywa nguKomitjhina wezokulilisa, iimali zabodorhodere asoze zibhadelwe Sikhwama Sezokulilisa.
- (c) UMBIKO WOKUTHOMA WABODORHODERE (W.C1.4) kufuze uzaliswe emaforomeni amabili elinye kube yikhophi, godu kufuze kuqinisekiswa bona kutlolwa amabizo nesibongo somqatjhi nesomsebenzi neenomboro zikamazisi zomsebenzi. Leli lokuthoma kufuze lithunyelwe umqatjhi msinyana bese kuthi **ikhophi yona kufuze iphathwe ngudorhodere/ichiropractor namkha isibhedlela kunye neforomeli.**
- (d) Udorhodere/i-chiropractor namkha isibhedlela kufuze zithumele iintifiki zama-Akhawunti kumqatjhi. Nayikhibe i-Akhawunti ayibhadelwa ngemva kweenyanga ezimbili, iforomeli kunye ne**KHOPHI YOKUTHOMA YOMBIKO** (W.C1.4) kanti i-Akhawunti leyo kufuze ithunyelwe ngaphasi kwegama le-**Enquiry Regarding Unpaid Account(W.C1.4 )** kanti i-Akhawunti leyo kufuze ithunyelwe ngaphasi kwegama le-**Enquiry Regarding Unpaid Account (W.C1.20)** ku

**THE COMPENSATION COMMISSIONER  
COMPENSATION HOUSE  
CNR. SOUTPANSBERG AND HAMILTON ROAD  
P.O. BOX 955  
PRETORIA  
0001**

**Call Centre 086 010 5350  
Fax (012) 323-8627  
(012) 325-6686  
(012) 326-7889  
(012) 323-6986**

**e-mail • cf-info@labour.gov.za  
Website • http://www.labour.gov.za**

<b>PROVINCIAL OFFICES : DEPARTMENT OF LABOUR</b>				
<b>TOWN</b>	<b>POSTAL ADDRESS</b>	<b>STREET ADDRESS</b>	<b>TELEPHONE</b>	<b>FAX</b>
Durban	PO Box 940	Salmon Grove Chambers 407 Smith Street	031 - 366 2191/00 031 - 366 2097/98	031 - 305 7560
Cape Town	PO Box 872	4th Floor Westbank House Cnr. Riebeeck and Long Street	021 - 441 8000	021 - 441 8048
Bloemfontein	PO Box 522	Laboria House 43 Maitland Street	051 - 505 6248 051 - 505 6200	051 - 447 9353
Kimberley	P/Bag X5012	Laboria House No. 43 Cnr. Compound & Pniel Roads	053 - 838 1500 053 - 838 1616	053 - 832 8167
Pretoria	PO Box 393	Concillium Building 239 Skinner Street	012 - 309 5282	012 - 309 5142
Johannesburg	PO Box 4560	Annuity House 18 Rissik Street	011 - 497 3086 011 - 497 3283 011 - 497 3136	011 - 497 3293
Mmabatho	P/Bag X2040	Provident House, 2nd Floor University Drive	018 - 387 8100	018 - 384 2597
Witbank	P/Bag X7263	Labour Building Cnr Hofmeyer & Beatty Avenue	013 - 655 8700	013 - 690 2622
Polokwane (Pietersburg)	P/Bag X9368	Boland Bank Building 42a Shoeman Street	015 - 290 1740	015 - 290 1692
East London	P/Bag X9005	Laboria Building Cnr Church & Oxford Streets	043 - 701 3297 043 - 701 3000	043 - 743 2047

**Call Centre No.: 086 010 5350 - Fax No.: (012) 323-8627 or (012) 323-6986  
E-mail: cf-info@labour.gov.za - Website: www.labour.gov.za**